

CASCOS

Guía de información para el usuario

Cascos protectores para extinción de incendios estructurales y de proximidad

ÚNICAMENTE EL USUARIO FINAL DEBE EXTRAER ESTA
INFORMACIÓN ANTES DE USAR EL CASCO

! PELIGRO

SI NO POSEE CAPACITACIÓN Y CONOCIMIENTOS ESPECIALIZADOS SOBRE CÓMO USAR CORRECTAMENTE EL CASCO Y/O SI NO HA LEÍDO ESTE MANUAL DE USUARIO, CORRE EL RIESGO DE SUFRIR LESIONES GRAVES E INCLUSO FATALES. SI NO LE PROPORCIONARON UNA CAPACITACIÓN COMPLETA O SI PERDIÓ SU MANUAL DE USUARIO, AVISE A SU ORGANIZACIÓN O CONTÁCTESE CON HONEYWELL Y SOLICITE UN MANUAL NUEVO.

- NO USE SU CASCO PROTECTOR SI NO LEYÓ Y COMPRENDIÓ ESTE MANUAL Y LA ETIQUETA DE SU CASCO, Y SI NO LO CAPACITARON Y SUPERVISARON ADECUADAMENTE EN RELACIÓN CON SU USO.
- NI ESTE CASCO NI OTROS LE BRINDARÁN PROTECCIÓN CONTRA TODO RIESGO NI EN TODAS LAS CONDICIONES.
- ESTE CASCO DEBEN USARSE COMO PARTE DE UN EQUIPO DE PROTECCIÓN COMPLETO: ES RESPONSABILIDAD DE SU DEPARTAMENTO DETERMINAR PARA EL USO QUE SE LE VA A DAR Y CUÁNDO DEBEN USARSE JUNTO CON OTROS ELEMENTOS, ASÍ COMO GARANTIZAR QUE LOS ELEMENTOS SELECCIONADOS PARA EL EQUIPO SE COMPLEMENTEN CORRECTAMENTE PARA OFRECER LA PROTECCIÓN DESEADA.
- USTED DEBE AJUSTAR CORRECTAMENTE SU CASCO DE TAL FORMA QUE LE CALCE ADECUADAMENTE EN LA CABEZA Y ASEGURARSE DE QUE ESTÉ CORRECTAMENTE COLOCADO CON TODOS LOS COMPONENTES Y UTILIZADOS EN SU TOTALIDAD.
- USTED DEBE INSPECCIONAR, CUIDAR Y MANTENER ESTE CASCO COMO CORRESPONDE SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL A FIN DE QUE LOS MISMOS OFREZCAN UNA PROTECCIÓN EFECTIVA.



MORNING PRIDE

por Honeywell

Guía de información para el usuario – Cascos protectores para extinción de incendios estructurales y de proximidad

Introducción

Esta guía incluye los estilos de cascos Honeywell para extinción de incendios estructurales y de proximidad (de conformidad con la norma NFPA 1971, Norma sobre Equipos Protectores para Extinción de Incendios Estructurales y de Proximidad). Es importante verificar la etiqueta para determinar para qué tipo de extinción de incendios fue certificado su casco. En caso de diferencias relacionadas a la selección, cuidado y mantenimiento entre los diferentes tipos de cascos, dicha información será resaltada.

Su casco protector ha sido fabricado para proteger la cabeza y algunos sectores del rostro y cuello como parte de un equipo de protección cuidadosamente seleccionado y configurado durante la extinción de incendios estructurales y de proximidad. Si bien el casco protector está diseñado para brindar protección contra los peligros que se enfrentan en una serie de operaciones contra incendios y/u otras emergencias, **su casco protector no lo protegerá en todos los tipos de exposición ni en todas las situaciones**, incluso cuando se utilice adecuadamente.

Esta guía de información para el usuario proporciona información e instrucciones relacionadas con la selección, uso, cuidado y mantenimiento de su casco protector. Sin embargo, esta guía no le indicará ni cuándo ni en qué circunstancias usted debería usar el casco protector. Esta guía, más bien, le indicará cómo usar el casco protector y ofrecerá información sobre las limitaciones del casco y cómo puede o no protegerlo. La determinación de la idoneidad de su casco protector para operaciones específicas de emergencia recaerá en su departamento o empleador, quien tendrá la responsabilidad legal de realizar una evaluación de los peligros y decidir si su casco protector ofrece suficiente protección contra los peligros identificados.

Si bien la guía incluye información básica para cuidar y mantener adecuadamente el casco, existen algunos procedimientos adicionales tales como una inspección avanzada, limpieza avanzada, descontaminación, y retiro que deben ser realizados solamente por personal capacitado y calificado. La información e instrucciones para estos procedimientos adicionales figuran en nuestro sitio web. Visite www.HoneywellFirstResponder.com. Haga clic sobre “SERVICES” y luego sobre “Cleaning and Care”.

Información previa al uso

Fabricación general y características – Su casco protector ha sido fabricado de conformidad con NFPA 1971, Norma sobre Equipos Protectores para Extinción de Incendios Estructurales y de Proximidad. Honeywell ofrece dos estilos de cascos protectores de extinción de incendios estructurales y de proximidad: estilo

tradicional (Ben 2) y un estilo moderno (Lite Force). Ambos estilos están disponibles en un diseño “Plus” o un diseño “Low Rider (LR)”. Los cascos Low Rider usan una suspensión diferente y un sistema de banda en la frente cubierta que les permite ser posicionados más bajo sobre su cabeza. Este diseño genera un centro de gravedad más bajo para mejorar el equilibrio mientras se reduce la tensión en la cabeza, cuello y hombros. Todos los cascos protectores para extinción de incendios estructurales constan de una carcasa, sistema de suspensión, sistema de retención y cubiertas de orejas, y están provistos con gafas protectoras, un protector facial, o alguna forma de protección para los ojos/rostro. Los cascos para extinción de incendios estructurales también tienen marcas de alta visibilidad en la carcasa e incluyen varias opciones para el tipo de barbuquejo, cubiertas de orejas, cubierta para la banda/ trinquete, dispositivo de protección de ojos/rostro y marcas de visibilidad. Se ofrecen varias características opcionales, incluyendo el tipo de protector de cuero frontal. Los cascos de proximidad incluyen muchos de los mismos componentes pero están provistos con un protector facial dorado; estos tienen una cubierta de casco aluminizado; y tienen un revestimiento extendido, en vez de protectores para las orejas, que incluye materiales aluminizados y otras capas. Se puede elegir el tipo de barbuquejo y cubierta de banda/ trinquete. La información específica acerca de diseños, materiales y características de estos estilos de casco figura en el sitio web de Honeywell en www.honeywellfirstresponder.com.

Consideraciones de seguridad y limitaciones de uso – Es de vital importancia no utilizar este casco protector hasta que haya leído y comprendido esta guía en forma completa y las etiquetas adheridas a su casco protector. Con el fin de reducir—pero no eliminar—sus riesgos, no use este casco protector, a menos que:

- **Usted entienda las etiquetas, esta guía y las normas aplicables:** Usted haya leído, entendido completamente y adhiera estrictamente a lo siguiente: Esta guía y todas las etiquetas para este casco; NFPA 1971, Norma sobre Conjuntos Protectores para Extinción de Incendios Estructurales y de Proximidad; NFPA 1851, Norma sobre Selección, Cuidado y Mantenimiento de Conjuntos Protectores para Extinción de Incendios Estructurales y de Proximidad; y regulaciones nacionales, estatales/provinciales y locales aplicables relacionadas con operaciones de emergencia.
- **Usted lo utilice de conformidad con las normas y regulaciones aplicables:** Su uso de este casco protector es de conformidad con NFPA 1500, Norma sobre Salud Ocupacional y Programa de Salud del Departamento de Incendios, Título 29, Código de Regulaciones Federales Parte 1910.132 y Requerimientos Generales de Sección I, “Equipos de Protección Personal”.

- **Necesidad de evaluación de riesgo/peligro:** Su departamento, organización, o empleador han realizado una evaluación de peligro/riesgo y han determinado que este casco brinda un nivel aceptable de protección para las operaciones de emergencia particulares en conformidad con regulaciones nacionales, estatales/provinciales y locales aplicables.
- **Su casco se ajusta adecuadamente:** Su casco debe calzar o ser ajustado para el tamaño de su cabeza. También debe ser posicionado para no interferir con la máscara del equipo autónomo de respiración (SCBA).
- **Todos los componentes de su casco están en su lugar y se usa adecuadamente:** Su casco debe estar completo y usted debe usar su casco adecuadamente. Esto incluye el uso de sus cubiertas de oídos y el ajuste correcto de su barbuquejo para asegurar el casco sobre su cabeza.
- **Limitaciones de protección:** Usted ha sido capacitado y comprende que no todos los cascos proporcionan resistencia al calor y/o llamas o protección contra todos los peligros, o usted ha sido capacitado y comprende cómo seleccionar y usar adecuadamente el casco para cumplir con la exposición esperada.
- **Agotamiento causado por el calor:** Al usar su casco protector en combinación con otros elementos del conjunto aumenta el riesgo de sufrir de agotamiento causado por el calor, lo que puede producir un ataque cardíaco, derrame cerebral, deshidratación y otras afecciones. A la primera señal de agotamiento por causa del calor, procure de inmediato atención médica.
- **Herida por quemadura:** Su casco protector no lo protegerá contra todas las quemaduras y heridas. En caso que su casco protector esté expuesto a calor radiante, convección o conducción, o si llega a estar en contacto con un ambiente o elemento caliente, usted puede sufrir quemaduras por debajo del casco protector sin ninguna señal de daños al mismo.
- **Sensación de calor:** Su casco protector reducirá su capacidad de sentir el calor. No se engañe por la ausencia de calor o una molestia debajo de su casco protector. A pesar de que no sienta el calor o la molestia, usted puede quemarse o herirse repentinamente y sin advertencia. En caso de sentir calor o una pequeña molestia o una sensación inusual debajo de su casco protector, ya podría haber sufrido quemaduras o estar a punto de quemarse. Esté en constante alerta a la posibilidad de exposición al calor y otros peligros.
- **Protección de barrera:** Si las cubiertas de oídos o el revestimiento del casco están equipados con un material de barrera, su casco protector le proporcionará solamente una integridad líquida limitada a su cabeza y área del rostro. Su casco protector podría no protegerle contra todos los peligros químicos, radiológicos o biológicos que pueden causar la muerte, heridas, enfermedades y/o intoxicaciones. Además, este casco no ofrece ninguna protección contra vapores o gases

Guía de información para el usuario – Cascos protectores para extinción de incendios estructurales y de proximidad

peligrosos, gases licuados o líquidos criogénicos. Asegúrese de tener una interfaz adecuada para su casco protector con su chaquetón protector, capucha protectora y SCBA.

- **Otros peligros:** Su casco protector, mojado o seco podría no protegerlo contra una descarga eléctrica. Su casco protector no lo protegerá contra todos los peligros físicos. La caída de objetos pesados o el impacto con superficies duras pueden generar fuerzas que pueden ser fatales o que lo pueden herir gravemente. No use su casco protector si éste está contaminado, cortado, perforado, gastado, raspado o alterado con respecto a su condición original.
- **Necesidad de conjunto completo:** Este casco es efectivo solamente si se usa correctamente; proporciona una interfaz adecuada con su prenda, capucha y SCBA; y es parte de un conjunto completo. Un conjunto completo incluye los elementos adecuados para su protección general y es consistente con los peligros y evaluación de riesgo de su organización/departamento.
- **Cuidado y mantenimiento adecuados:** Este casco debe ser inspeccionado, mantenido y cuidado adecuadamente por usted y su departamento, organización o empleador en conformidad con estas instrucciones y las regulaciones nacionales, estatales/provinciales y locales aplicables. Debe estar libre de suciedad, contaminación, daños y toda alteración de su condición original que comprometería su protección. Los daños y la contaminación de este casco podrían significar su eliminación.
- **Reemplazar luego del impacto o la exposición a alto calor:** Su casco está fabricado para absorber la energía de un golpe por destrucción parcial o daños al sistema de carcasa y/o sistema de suspensión. A pesar de que dicho daño podría no verse de inmediato, usted debe reemplazar su casco si ha estado sujeto a un impacto severo o calor excesivo.
- **Garantía:** Este casco NO garantiza ser adecuado para un propósito en particular. Lea cuidadosamente la "Información de garantía" en esta guía. En caso de que el casco no tenga las etiquetas o estas estén ilegibles, comuníquese con Honeywell para reemplazar la información de la etiqueta.

Recomendaciones de marcas – No intente alterar ni modificar su prenda. No pinte ni aplique ningún material al exterior del casco que no haya sido aprobado por Honeywell. Para propósitos de identificación, usted puede marcar su casco protector en el interior usando un marcador indeleble, si esto está permitido por su departamento u organización. No escriba sobre la información en la etiqueta del producto, ni la obstruya.

Pruebas y evaluación de rendimiento – Su casco protector ha sido evaluado para determinar una cantidad de propiedades de rendimiento que se basan en las normas respectivas para su certificación. Estas propiedades incluyen, entre otras, la resistencia al impacto por aceleración por fuerza, la resistencia a la penetración física, la resistencia a la disminución de calor y térmica, resistencia a las llamas, aislamiento eléctrico, sistema de retención contra el deslizamiento, la retención del sistema de suspensión (sobre la cabeza), separación de carcasa, durabilidad y legibilidad de la etiqueta, resistencia a la corrosión y visibilidad de la cinta reflectiva. Los cascos protectores para extinción de incendios de proximidad también han sido evaluados para determinar sus propiedades protectoras relacionadas con el uso de la cubierta y revestimiento aluminizado del casco. Para comprender los requisitos de rendimiento y métodos de prueba, revise la norma NFPA 1971 y la Guía de referencia Honeywell. Ninguna de las propiedades de rendimiento de NFPA 1971 pueden ser evaluadas en terreno. Si tiene alguna inquietud, verifique con su departamento u organización, quienes a su vez pueden contactar a Honeywell.

Preparación para su uso

Ajuste para el calce adecuado – La integridad, calce y montaje adecuado del casco, suspensión y barbuquejo deben ser verificados antes de su uso. Su seguridad depende del calce adecuado de su casco y uso adecuado de todas las características y componentes. Por lo general, los cascos se ajustan de tal forma que el casco se eleva aproximadamente 5 grados por sobre el plano de nivel horizontal para acomodar adecuadamente su máscara SCBA. Este ajuste es denominado "índice de posicionamiento de casco (HPI)" a los fines de las pruebas y certificación de casco.

Todos los ajustes son independientes de la medida en que su cabeza entra al casco y NO afectan el largo de las cintas de suspensión superiores.

Procedimientos de ajuste de tamaño de casco – Todos los cascos protectores de Honeywell están provistos como "una talla única" con una banda ajustable que se acomoda a los diferentes tamaños de copas (cabezas). Se utiliza un trinquete para ajustar el tamaño de la copa del casco.

El trinquete está ubicado en la parte posterior de la banda. El tamaño de la copa se ajusta desde la talla 6 al 9.5, con la ventaja de la banda/trinquete de "talla única".

Gire el botón del trinquete (**FOTO 1**) en sentido contrario al reloj hasta que la banda se deslice FÁCILMENTE sobre su cabeza. Luego gire el botón del trinquete en sentido horario hasta que la banda se sienta cómoda. Si prefiere la banda más apretada, retire el casco y gire el botón en sentido horario.

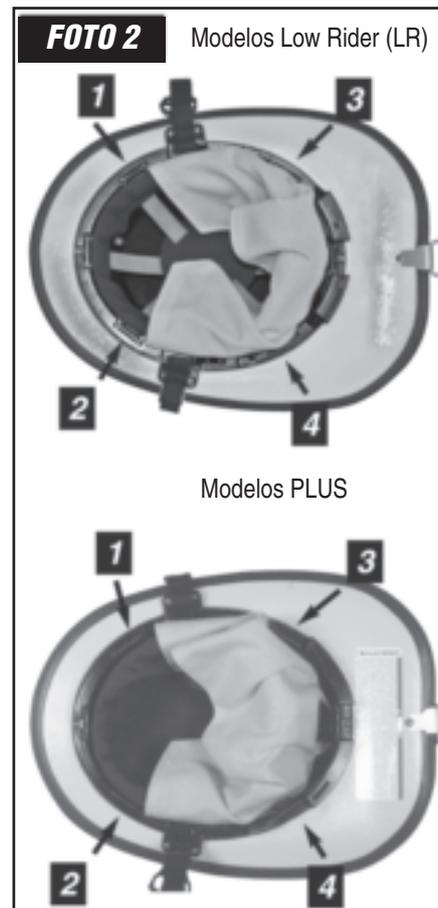
NO APRIETE DEMASIADO LA BANDA MIENTRAS ESTÁ EN SU CABEZA.



RECUERDE, para ajustar el tamaño de la copa con el trinquete es igual que cuando se ajustan la mayoría de los pernos y tuercas: gire a la derecha para apretar y a la izquierda para soltar. Al apretar en demasía puede desgastar los engranajes/dientes internos del mecanismo y dejar el casco inutilizable hasta que se repare.

ADVERTENCIA: El casco y los protectores de oídos deben generar una interfaz efectiva con productos NFPA certificados—incluyendo SCBA, cuello de chaqueta protectora y capucha protectora— para proporcionar la protección limitada diseñada. Si tiene algún problema para calzar el casco, no lo use. Informe cualquier problema de calce a su supervisor u organización, o contáctese directamente con Honeywell.

Procedimientos de ajuste de altura de banda – Las lengüetas de montaje de banda diagonal (**1, 2, 3 y 4 en FOTO 2**) mantienen la banda/trinquete



Guía de información para el usuario – Cascos protectores para extinción de incendios estructurales y de proximidad

en el anillo de suspensión del casco. La posición de la banda en estas cuatro lengüetas determina la posición de la banda en su cabeza. Existen 6 posiciones numeradas en cada lengüeta de montaje de banda donde la banda puede ser movida hacia adentro o afuera. Los ajustes de fábrica son para una cabeza de tamaño medio.

Tal vez deba realizar uno o más de estos procedimientos en cada una de las posiciones de ajuste de suspensión frontal y/o posterior para proporcionar un calce personalizado.

Su casco Morning Pride® está equipado con la gama más amplia de ajustes para brindar un calce personalizado para cada persona.

Primero, coloque el casco sobre su cabeza y ajuste el trinquete. La banda debe descansar sobre sus orejas y de manera cómoda en su frente. Si los ajustes de fábrica no otorgan este calce o no son de su preferencia, realice los siguientes procedimientos para ajustar la banda.

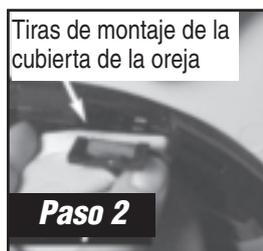
Ajustar la banda más hacia adentro o afuera

– Si la banda está demasiado baja y toca sus orejas, necesitará ajustar la banda a un número menor. Si su casco está muy alto en su cabeza, necesitará ajustar la banda a otro número. Las lengüetas **1** y **2** ajustan la posición de la banda en su frente mientras que las lengüetas **3** y **4** ajustan la parte posterior de la vincha para un calce adecuado justo por sobre sus orejas. Las lengüetas **3** y **4** también posicionarán el trinquete más abajo en la parte posterior de su cabeza para un calce seguro en su nuca o cuello. El número de ajuste seleccionado para las lengüetas **1** y **2** no tiene que ajustarse al número seleccionado para las lengüetas **3** y **4**. Usted puede personalizar el calce del casco a su preferencia y tipo de máscara SCBA.

Paso 1 – Con una llave de auto, moneda o destornillador, suavemente retire las 4 lengüetas de suspensión de la banda, según se muestra en la **FOTO 2**.



Paso 2 – Aleje las tiras de montaje de la cubierta de orejas de las lengüetas de ajuste.



Paso 3 – Una vez que se retiran las lengüetas, verá que cada lengüeta tiene 6 posiciones numeradas. El número más bajo (1) posicionará la banda lo más lejos del casco, lejos de sus orejas y más alto sobre su cabeza. La posición más alta (6) moverá la banda lo más lejos del casco, más cerca de su oreja y más bajo en su cabeza.



Paso 4 – Cambie la ubicación de altura de la lengüeta al rotar la lengüeta 90 grados para desmontar la barra T. Esto le permitirá mover la lengüeta hacia arriba o abajo a su ubicación deseada. Luego gire la lengüeta de vuelta 90 grados para enganchar y cerrar la barra T en su nueva ubicación numerada. Coloque la banda sobre su cabeza para asegurar que tiene el calce que desea, ya que cuando la banda se reinstale en el casco, esa será el calce que tendrá. Si el calce no es satisfactorio, repita el paso 4 para lograr el calce deseado.



Paso 5 – Reinstale la banda, reajuste las tiras de montaje de cobertura, e inserte las lengüetas de suspensión de vuelta en su posición (**FOTO 2**). Asegúrese de apretar hacia abajo en el conjunto de cintas para asegurar que los cintas estén completamente extendidas y las lengüetas calcen en su lugar antes de colocarse el casco sobre su cabeza.

Nota: Los ajustes de altura de lengüetas para las lengüetas frontales **1** y **2** deben coincidir. Los ajustes para las lengüetas posteriores **3** y **4** deben coincidir. Esto es para asegurar que el casco esté nivelado, a la izquierda y a la derecha.

Prácticas de almacenaje recomendadas

– Guarde su casco solamente cuando esté limpio, seco y libre de contaminación. Al guardar cascos mojados, especialmente cuando la suspensión y las cubiertas de oreja están mojadas, aumentarán las posibilidades de moho, hongos, bacterias y otras sustancias dañinas que pueden producir irritación a la piel, sarpullidos y posibles enfermedades/intoxicaciones. Las condiciones húmedas pueden ocasionar el deterioro de algunos materiales de cascos. Mantenga los cascos lejos de posibles contaminantes tales como aceites, grasas y otras sustancias químicas. Guarde su casco en un área limpia, seca y ventilada lejos de la luz directa del sol y lejos de herramientas u otros objetos filosos. No guarde su casco con sus pertenencias personales o un área personal familiar. No guarde ni transporte su casco en las áreas de ventana del estacionamiento de las autobombas y vehículos.

Detalles y frecuencia de las inspecciones

Inspecciones de rutina – Inspeccione su casco protector antes de su primer uso y después de cada uso. Antes de utilizar el casco por primera vez, asegúrese de que el casco no tenga ningún defecto de fabricación, esté completa y adecuadamente montada y que no haya sido dañada al ponerla en servicio. Luego de cada uso, revise su casco protector para detectar:

- Suciedad
- Contaminación
- Carcasa: daño físico tales como grietas, abolladuras y abrasiones
- Carcasa: daño térmico tales como burbujas, puntos suaves, deformación y decoloración
- Cubiertas de orejas y cubiertas de bandas: daño físico tales como desgarros, rasgaduras y cortes
- Cubiertas de orejas y cubiertas de bandas: daño térmico tales como carbonización, quemaduras y derretimiento
- Cubiertas de orejas y cubiertas de bandas: pérdida de integridad de costura y suturas rotas o faltantes
- Sistemas de suspensión y retención: componentes dañados o faltantes
- Sistema de protector facial/gafas protectoras: Componentes dañados o faltantes, incluyendo decoloración o rayas en el protector facial o gafas protectoras o lente de protección de ojos/rostro, que limitan la visibilidad
- Cinta reflectante o marcas de visibilidad: Piezas dañadas o faltantes
- Cascos protectores de extinción de incendios de proximidad: Pérdida de revestimiento reflectante radiante sobre cubierta o revestimiento de casco
- Revestimientos de cascos protectores de extinción de incendios de proximidad: Pérdida de revestimiento reflectante radiante, daño a sistema de sujeción de casco, y distorsión de apertura de cara lo que resulta en orificios alrededor del protector facial.

Si existen estas condiciones, alerte a su supervisor de su departamento u organización para tomar una determinación sobre la continuidad de funcionamiento de su casco protector.

Inspecciones avanzadas – Su casco protector debe someterse a una inspección más profunda por lo menos cada 12 meses, luego de cada limpieza avanzada, o cuando exista una preocupación acerca de su condición para continuar en servicio. Esta inspección debe ser realizada por una persona dentro de su departamento u organización que haya sido capacitada en inspecciones avanzadas o por un proveedor de servicio independiente calificado y aceptado.

Guía de información para el usuario – Cascos protectores para extinción de incendios estructurales y de proximidad

Instrucciones de uso

Cómo ponerse el casco – Lo siguiente aplica para la colocación adecuada del casco:

- Asegure el ajuste correcto de su casco según lo descrito en las secciones anteriores. El ajuste de su casco debe considerar si va a llevar puesto una capucha o una máscara SCBA o ambos.
- Coloque el casco ajustado sobre la cabeza y asegure el barbuquejo. Nunca use el caso sin asegurar el barbuquejo.
- Ajuste el casco, capucha, SCBA y componentes del chaquetón para brindar una interfaz adecuada, para evitar que haya espacios en la protección generada en cualquier posición del cuerpo durante su uso. Debe desplegar sus cubiertas de orejas completamente para asegurar una superposición entre el cuello de su abrigo protector, la capucha protectora y la máscara SCBA. Si fuera necesario, asegúrese de que su protector facial o gafas protectoras se desplieguen correctamente. Verifique que su casco, capucha y abrigo no interfieran con el sello de la máscara SCBA en su rostro.

Cómo quitarse el casco – Si su casco protector no está contaminado:

- Quítese el casco siguiendo los mismos pasos que usó para colocárselo, pero en el orden inverso.
- Inspeccione su casco según lo indicado en las instrucciones mencionadas anteriormente.

Si su casco protector está dañado, informe el daño u otro cambio en su condición a su supervisor u organización. Cualquier daño o cambio en las condiciones deben ser corregidos antes de volver a utilizar el casco. Si su casco protector está contaminado con sangre, fluidos corporales, químicos u otras sustancias peligrosas, use guantes protectores y tenga precaución extrema al retirarlo y procure no tocar la superficie del casco con las manos descubiertas. Solicite ayuda para quitarse el casco y otras partes de su conjunto para minimizar su exposición a cualquier contaminante.

Instrucciones de cuidado y mantenimiento

Importancia de cascos limpios y bien cuidados

– Es importante mantener su casco protector libre de contaminación y cuidado adecuadamente en todo momento. Los cascos protectores que están sucios o contaminados presentan riesgos significativos. El uso de vestimenta y equipos sucios o contaminados puede generar peligros a la salud agudos o a largo plazo. Muchos contaminantes pueden ser absorbidos por la piel y algunos son cancerígenos. Además, muchos contaminantes son inflamables. No use el casco protector a menos que haya sido limpiado adecuadamente y secado profundamente.

Véase NFPA 1851, *Norma sobre Selección, Cuidado y Mantenimiento de Conjuntos Protectores para Extinción de Incendios Estructurales y de Proximidad*, para obtener mayor información. Sin embargo, las instrucciones proporcionadas por Honeywell First Responder Products prevalecerán sobre cualquier requerimiento especificado en NFPA 1851.

Precauciones de limpieza – Durante la limpieza de su casco protector:

- Use solamente detergentes suaves con un nivel de pH no menor a 6.0 pH y no mayor a 10.5 pH según se indica en la hoja de información de seguridad del material del producto (MSDS) o envase original del producto. No use detergentes o agentes de limpieza que no estén aprobados por Honeywell First Responder Products. Visite nuestro sitio web www.HoneywellFirstResponder.com. Haga clic sobre "SERVICES" y luego sobre "Cleaning and Care".
- Nunca use solventes, cloro ni agentes de limpieza que contengan cloro. Estas sustancias descomponen rápidamente algunos de los materiales de los cascos.
- No lave a máquina ni seque cascos completos. Las cubiertas de orejas y cubiertas de banda/trinquete pueden ser lavadas y secadas en máquina, según las instrucciones más adelante.
- Limpie de forma separada las cubiertas de orejas del casco y las cubiertas de banda/trinquete, si las hubiera.
- Para cascos de combate de incendios de proximidad, usted puede limpiar la cubierta del casco. Sin embargo, retire el revestimiento antes de la limpieza de rutina (ver las instrucciones especiales más adelante).
- No use agua de lavado o temperatura de secado superiores a 105° F (40° C).
- Use guantes protectores y protección contra salpicaduras para los ojos/rostro al limpiar elementos sucios.
- No lave el casco protector ni otras prendas protectoras junto con elementos personales.
- No lave en seco su casco protector ni los componentes del casco.

Limpieza de rutina – Limpie su casco protector luego de cada uso o cuando el casco esté sucio. Usted puede limpiar su casco con o sin cubiertas de orejas, cubiertas de banda/trinquete y barbuquejo. Use los siguientes procedimientos para limpieza de rutina a mano de su casco protector en un fregadero de servicio:

1. Elija un fregadero de servicios que se use específicamente para limpiar vestimenta protectora. No utilice el fregadero de la cocina ni otro fregadero que se use para productos personales.
2. Retire las cubiertas de orejas y cubiertas de banda/trinquete y lave de forma separada usando las siguientes instrucciones:
3. Cepille la prenda para retirar cualquier elemento suelto.
4. Llene el fregadero de servicio con agua caliente, pero con una temperatura máxima de 105° F (40° C).

5. Use un detergente suave en una cantidad adecuada según las instrucciones de detergente del proveedor.
6. Frote el exterior del casco suavemente utilizando una escobilla de cerdas suaves. EN CASO DE LIMPIAR UN CASCO CON UNA CUBIERTA DE CASCO ALUMINIZADA, NO UTILICE UNA ESCOBILLA SOBRE LA TELA ALUMINIZADA. Use mejor una esponja suave o un paño.
7. Vacíe el fregadero y limpie profusamente el exterior del casco. Realice un segundo enjuague si fuera necesario.
8. Inspeccione el casco y, si fuera necesario, lave nuevamente toda parte del casco protector que no parezca limpia, o envíelo para su limpieza avanzada.
9. Seque el casco al aire, en un área bien ventilada, pero no a la luz directa del sol. No realice un secado forzado de su casco con un secador de cabellos, ni coloque el casco sobre un ducto de calor o radiador. El secado forzado puede causar daños a la suspensión del casco.
10. Solamente cuando todos los componentes estén secos, reinstale las cubiertas de orejas y las cubiertas de banda/trinquete según las instrucciones más adelante.
11. Limpie el fregadero de servicio usando procedimientos de limpieza de rutina.

Limpieza en lavarropas de algunos componentes

– Las lavadoras y secadoras pueden ser usadas solamente para las cubiertas de oreja, cubiertas de banda/trinqueta y barbuquejo. NO UTILICE MAQUINAS PARA LAVAR O SECAR LA CUBIERTA O REVESTIMIENTO DEL CASCO CON CASCOS DE PROTECCIÓN DE EXTINCIÓN DE INCENDIOS DE PROXIMIDAD. Si lava con prendas de protección, lave solamente sus cubiertas de orejas, cubiertas de banda/trinquete y barbuquejo junto con los forros de su prenda protectora. No lave estos componentes con las capas exteriores de las prendas, ya que las partes metálicas y el velcro dañarán los componentes del casco. Use los siguientes procedimientos para lavar y secar en máquina:

1. Elija una lavadora que se use para limpiar las vestimentas protectoras. A pesar que se pueden usar lavadoras de carga superior, se prefiere usar lavadores /extractores de carga frontal, ya que es menos probable que estas máquinas dañen físicamente la ropa y pueden ser programadas para niveles de agua, temperatura y períodos específicos.
2. Cepille la prenda para retirar cualquier elemento suelto.
3. Trate previamente las áreas muy sucias o manchadas.
4. A menos que se instruya lo contrario, cargue la máquina a un 80% de su capacidad máxima. Una sobrecarga resultará en una limpieza ineficiente.
5. Use una configuración de lavado suave, un detergente suave y agua a temperatura templada.
6. Luego del lavado, retire las cubiertas de orejas y cubiertas de vincha/trinquete del casco de la lavadora y séquelas al aire según se indica más arriba, o use un secador en una configuración sin calor.

Guía de información para el usuario – Cascos protectores para extinción de incendios estructurales y de proximidad

7. Revise las cubiertas de orejas, cubiertas de banda/trinquete y el trinquete. Si fuera necesario, lave nuevamente estos componentes o envíelos para una limpieza avanzada.

Limpieza de la cubierta y carcasa de los cascos contra incendios de proximidad – Use solamente agua caliente y una esponja suave para limpiar y enjuagar la cubierta o carcasa. No use detergentes, escobillas, ni ningún medio mecánico para lavar los componentes materiales aluminizados de su casco protector de extinción de incendios de proximidad.

Limpieza avanzada – Su casco protector debe someterse a una limpieza avanzada por lo menos cada 12 meses al mismo tiempo que una inspección avanzada o cuando la suciedad requiera de limpieza adicional. Una limpieza avanzada debe ser realizada por personas calificadas por su departamento u organización, o por un proveedor de servicios independiente (ISP) que haya sido aceptado por Honeywell.

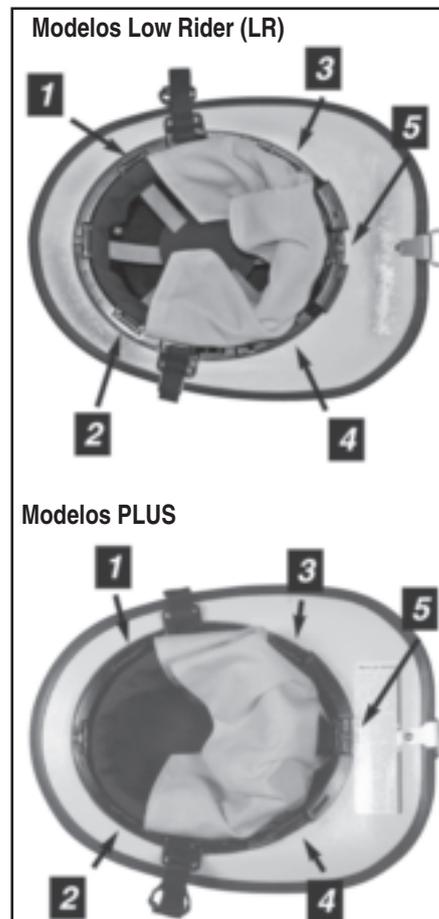
Descontaminación – Una adecuada descontaminación de su casco protector dependerá del tipo y alcance de la contaminación. Si su casco protector se contamina con sangre o fluidos corporales, aísle de inmediato el casco e informe a su supervisor, departamento u organización. Antes de reutilizar el casco protector, éste debe someterse a procedimientos de limpieza especializados que hayan resultado para eliminar fluidos contaminados.

Si su casco protector se contamina con químicos u otras sustancias peligrosas, inmediatamente aísle su casco y retírelo del servicio, tomando las precauciones de no contaminar otras prendas de vestir. Informe de inmediato a su supervisor, departamento u organización. No use un casco protector que haya estado contaminado hasta que se haya recibido la certificación que su casco protector está libre de contaminación.

Retiro e instalación de componentes – En la mayoría de los casos, su casco protector se entregará completamente ensamblado. Sin embargo, existen algunos casos donde usted necesitará instalar ciertos componentes, o usted podría necesitar reemplazar algunos componentes que se hayan dañado. También necesitará retirar las cubiertas de orejas y cubierta de banda/trinquete para una limpieza completa de su casco. Siga las siguientes instrucciones para estas acciones:

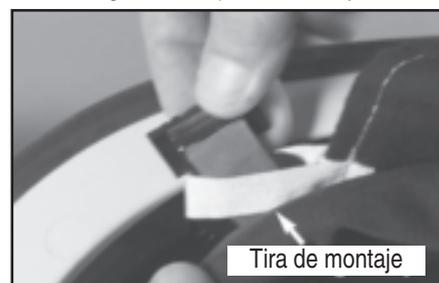
Cómo retirar las cubiertas de orejas

Ver Paso 1 bajo “Ajuste de banda más o menos hacia afuera” para una guía adicional. Use una llave de automóvil, moneda o la hoja de un destornillador como herramienta en este proceso. Desabroche la primera lengüeta **1** de montaje de banda y deslice la tira blanca de montaje de la cubierta de oreja de la lengüeta. Con su pulgar, presione la lengüeta de vuelta en su lugar. Repita este procedimiento una lengüeta a la vez para las otras lengüetas de montaje de la banda **2, 3 y 4** y para la lengüeta de montaje de suspensión **5**.



Cómo instalar las cubiertas de oreja

Comenzando en la lengüeta de montaje de la banda **1**, siga el mismo procedimiento y secuencia

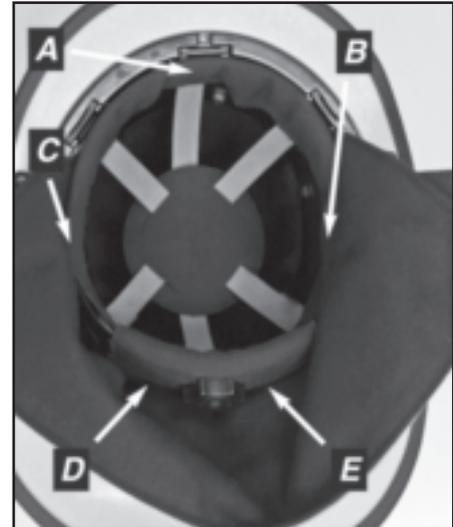


que al retirar las cubiertas de orejas. Esta vez, sin embargo, deslice la tira de montaje blanco sobre la lengüeta de montaje de suspensión. Asegúrese que el material blanco de la lengüeta no interfiera con la lengüeta de suspensión al devolverla a su ranura. Luego presione la lengüeta de suspensión en su lugar con su pulgar. Continúe, una lengüeta a la vez para las otras lengüetas de montaje de la banda **2, 3 y 4** y para la lengüeta de montaje de suspensión **5**.

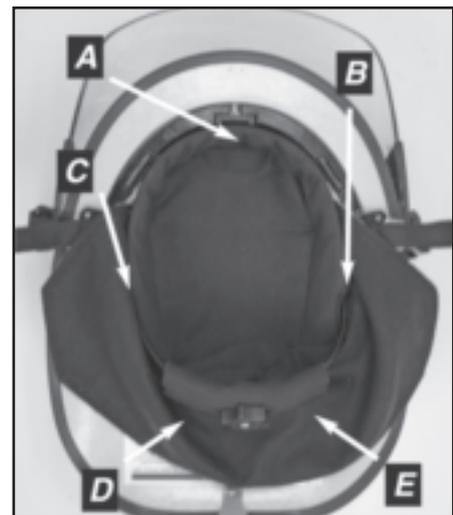
Cómo retirar la cubierta de vincha y la cubierta de trinquete

Modelos LR Low Rider – La almohadilla de cejas se mantiene en su lugar con la parte de enganche de la cinta velcro de cierre en las posiciones **A, B y C**. La cubierta de trinquete se mantiene en su lugar con cinta velcro en las posiciones **D y E**.

Simplymente despegue las partes del velcro para limpieza o reemplazo.



Modelos PLUS – La almohadilla de cejas de una pieza/casquete de comodidad (cubierta de banda) se mantiene en su lugar con cinta velcro en las posiciones **A, B y C**. La cubierta de trinquete se mantiene en su lugar con cinta velcro en las posiciones **D y E**.



Guía de información para el usuario – Cascos protectores para extinción de incendios estructurales y de proximidad

Tome la parte central posterior de la cubierta del casquete de comodidad más cercana a la suspensión y separe la almohadilla de cejas del casquete de comodidad de la cinta velcro en las posiciones **A**, **B** y **C**.

Retire la cubierta de trinquete del casco al separar la cubierta de la cinta velcro en las posiciones **D** y **E**.

Cómo instalar la cubierta de banda

Modelos LR Low Rider

Paso 1 –

Coloque y centre la cubierta de banda (lado con felpa hacia abajo) al interior de la suspensión, dejando aproximadamente 1 pulgada por sobre la banda.



Paso 2 –

Comenzando en la parte frontal (**B**), tire la banda suavemente hacia atrás. Envuelva la cubierta de banda sobre la banda y presione la cinta velcro. Repita el Paso 2 para la cinta velcro en las posiciones **B** y **C**.



Modelos PLUS

Paso 1 –

Coloque y centre la cubierta de banda (lado con felpa hacia abajo) al interior de la suspensión, dejando aproximadamente 1 pulgada por sobre la vincha.



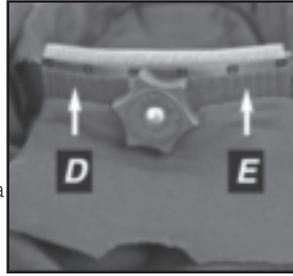
Paso 2 –

Comenzando en la parte frontal (**A**), tire la banda suavemente hacia atrás. Envuelva la cubierta de banda sobre la banda y presione la cinta velcro. Repita el Paso 2 para la cinta velcro en las posiciones **B** y **C**.



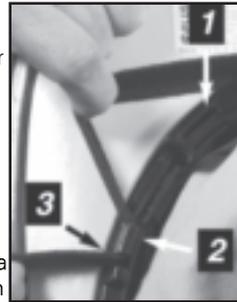
Instalar la cubierta de trinquete

Coloque el lado con felpa del trinquete contra la carcasa del trinquete tal como se muestra. Doble las piernas de la cubierta alrededor del trinquete y adjúntelas a la cinta velcro en **D** y **E**.



Cómo instalar las gafas protectoras

Paso 1 – Asegúrese de que la cinta de las gafas vayan alrededor de la pared de retención posterior.

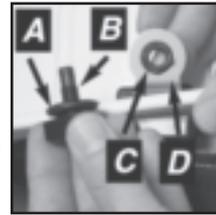


Paso 2 – Coloque la cinta hacia el interior del primer gancho.

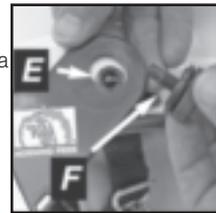
Paso 3 – Pase la cinta a través del orificio en serpentina y apríetelo (repita en el otro lado).

Cómo instalar el protector facial

Paso 1 – Coloque la arandela O-ring **A** en la perilla tipo tornillo con rosca **B** con la parte de goma del O-ring hacia el protector facial. Inserte la combinación tuerca sujetadora/arandela **C** a través de la parte posterior del gancho del protector facial **D**.



Paso 2 – Coloque el orificio de montaje del protector facial **E** sobre la tuerca sujetadora/arandela. Atornille la perilla tipo tornillo roscado en la combinación tuerca sujetadora/arandela **F** y apriete firmemente. No apriete demasiado.



Paso 3 – Inserte el pasador de enganche **G** en el orificio en la perilla tipo tornillo roscada.



Paso 4 – Repita los pasos anteriores al otro lado y ajuste la tensión según su preferencia.

Cómo retirar e instalar la cubierta aluminizada del casco

La cubierta aluminizada del casco pretende calzar sobre la carcasa del casco y usa un borde elástico para mantener la cubierta en su lugar en la parte superior de la carcasa del casco. Para retirar la cubierta, primero retire el protector facial del casco según las instrucciones anteriores. Luego expanda la apertura inferior de la cubierta que se ajusta a la parte interior del tope y deslícelo suavemente. No use fuerza excesiva para retirar la cubierta, ya que puede dañar o soltar el material o dañar la superficie reflectante de este material. Para instalarlo, realice el procedimiento descrito en esta sección, pero en el orden inverso.

Cómo retirar e instalar el revestimiento aluminizado

El revestimiento aluminizado en cascos protectores de extinción de incendios de proximidad se adhiere a la suspensión del casco mediante el uso de lengüetas y cinta velcro. Retire el revestimiento del casco desabrochando cada una de las lengüetas de la suspensión. Para reinstalarlas, realinee el revestimiento de tal forma que la apertura facial frontal del revestimiento esté posicionada en la parte frontal del casco, y ubique nuevamente las lengüetas a la suspensión. Asegure la cinta velcro de tal forma que todas las lengüetas mantengan firmemente el revestimiento en su lugar.

Reparaciones – Las únicas reparaciones que se le permiten realizar en su casco protector son el retiro e instalación de cubiertas de orejas, cubiertas de banda/trinquete, gafas protectoras, protectores faciales y el protector frontal de cuero del casco. Encontrará las instrucciones detalladas para realizar estas reparaciones en esta guía y en el sitio web de Honeywell. No intente realizar otro tipo de reparaciones de su casco. Su casco protector debe ser reparado solamente por Morning Pride o una organización que haya sido calificada por Honeywell First Responder Products. Si su casco se daña, informe el daño a su supervisor, departamento u organización y obtenga un casco nuevo en reemplazo del casco dañado.

Guía de información para el usuario –Cascos protectores para extinción de incendios estructurales y de proximidad

Retiro y Eliminación

La decisión de que su casco protector continúe en servicio debe ser tomada por una persona calificada dentro de su departamento u organización. Si tiene dudas acerca del casco protector y su condición, informe esta inquietud de inmediato a su supervisor, departamento u organización. Los cascos protectores que parecen no estar aptos para seguir siendo usados por razones de daños, contaminación u otra condición insegura deben ser eliminados de tal forma que no puedan ser reutilizados. Un ejemplo es perforar orificios en la carcasa, retirar el barbuquejo y la suspensión, y dañar las lengüetas de ajuste de la banda. Los cascos contaminados deben ser eliminados por su departamento u organización en conformidad con las regulaciones federales, estatales o locales. Si se quema o lastima la cabeza, rostro, cuello o cualquier parte del cuerpo mientras usa el casco protector, el mismo deberá ser retirado y retenido por su departamento u organización por un período determinado según lo establezca su departamento u organización.

Garantía

Honeywell garantiza que todos los cascos protectores EV1 por Honeywell First Responder Products están libres de defectos de materiales y fabricación para la vida útil del producto. Al usuario final se le RECOMIENDA ENCARECIDAMENTE no instalar ningún accesorio que perfora la carcasa. Esta garantía excluye específicamente los daños accidentales (por ejemplo, la exposición a ácido, ser atropellado por un vehículo), abuso intencional o no intencional, desastres naturales, daños causados por no tener en cuenta las instrucciones de cuidado y desgaste normal. Daño de fuego caliente en entrenamiento- Este casco cumple con el estándar NFPA 1971 para resistencia para alto calor por convección y calor radiante. Estos ensayos dañan el casco. Para evitar daño similar en ejercicios de entrenamiento (fogonazos y/o alto calor en entrenamiento), siempre use un casco con cubierta aluminizada. Cualquier daño por calor o un casco sin una cubierta aluminizada durante este tipo de entrenamiento elimina todas las garantías, expresas o implícitas. ESTAS GARANTÍAS SON EXCLUSIVAS Y REEMPLAZAN TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, SEAN ESCRITAS, EXPRESAS, IMPLÍCITAS, ESTATUTARIAS U OTRAS. Encontrará la declaración completa de garantía en www.HoneywellFirstResponderServices.com.

Las opciones estándar o seleccionadas provistas de fábrica incluirán un elemento * de cada			
BEN 2 LOW RIDER, BEN2 PLUS y LITE FORCE LOW RIDER, LITE FORCE PLUS			
Parte No.	CHINSTRAPS	Estándar	Opción
HP-CDB-01	Nomex® 2-pt. liberación rápida	X	
HP-CN4-01	Nomex® 2-pt. liberación rápida		X
Parte No.	CUBIERTAS DE OREJA	Estándar	Opción
HP-F50-01	Estándar HDO amarillo Nomex® 2 capas de algodón FR	X	
HP-F40-01	BPR amarillo Nomex® barrera contra la humedad algodón FR		X
HP-F42-01	Bronce Pbi™ Crosstech® Pj / FR algodón - BPR		X
HP-F520-01	Bronce Pbi™ 2 capas de algodón FR -HDO		X
HP-F60-01	Nomex® barbijo		X
(Otras cáscaras externas, barreras de humedad y colores también disponibles)			
Parte No.	ARTÍCULO: PROTECCIÓN OJOS / CARA	Estándar	Opción
HP-EFSNG4	4" Careta	X	
HP-EFSNG6	6" Careta		X
HP-E30	Paulson NFPA 1971 gafas de protección		X
HP-E20	ESS NFPA 1971 gafas de protección		X
HP-E22	ESS NFPA 1971 2-correa de sujeción rápida gafas de protección		X
HP-EEZFLIP	EZ-FLIPS - ANSI Z87.1+ and NFPA 1971 certificado		X
Parte No.	ARTÍCULO: AJUSTE REFLEXIVO -TRADITIONAL MODELO (solo)	Estándar	Opción
HL-BRT-L	Reflexite® Trapezoides lima - 8	X	
HL-BST-L	3M™ Scotchlite™ Trapezoides-Lima - qty. 8		X
HL-BST-O	3M™ Scotchlite™ Trapezoides-Naranja - qty. 8		X
HL-BTT-L	3M™ Scotchlite™ 2-Tono Trapezoides-Lima - qty. 8		X
HL-BTT-O	3M™ Scotchlite™ 2-Tono Trapezoides-Naranja - qty. 8		X
HL-BFFT-L	Esclarecedor Foxfire™ Trapezoides-Lima - qty. 8		X
Parte No.	ARTÍCULO: AJUSTE REFLEXIVO - MODERN MODELO (solo)	Estándar	Opción
HL-LRB-L	Reflexite® 1" x 4" Barras - Lima - qty. 5		X
HL-LSB-L	3M™ Scotchlite™ 1" x 4" Barras - Lima - qty. 5		X
HL-LRT-L	Reflexite® Trapezoides-Lima - qty. 10		X
HL-LST-L	3M™ Scotchlite™ Trapezoides-Lima - qty. 10		X
HL-LST-O	3M™ Scotchlite™ Trapezoides-Naranja - qty. 10		X
HL-LTT-L	3M™ Scotchlite™ 2 Tono Trapezoides-Lima - qty. 10		X
HL-LTT-O	3M™ Scotchlite™ 2 Tono Trapezoides-Naranja - qty. 10		X
HL-LFFT-L	Esclarecedor Foxfire™ Trapezoides-Lima - qty. 10		X
HL-LRP-L	Reflexite® Paralelogramos- Lima - qty. 6		X
HL-LSP-L	3M™ Scotchlite™ Paralelogramos- Lima - qty. 6		X
HL-LSP-O	3M™ Scotchlite™ Paralelogramos- Naranja - qty. 6		X
HL-LTP-L	3M™ Scotchlite™ 2 Tono Paralelogramos- Lima - qty. 6		X
HL-LTP-O	3M™ Scotchlite™ 2 Tono Paralelogramos- Naranja - qty. 6		X

* ARTÍCULO REQUERIDO PARA CUMPLIR LA CERTIFICACIÓN NFPA

Las opciones estándar o seleccionadas provistas de fábrica incluirán un elemento * de cada			
MODELOS de PROXIMIDAD: BEN2 LOW RIDER, BEN2 PLUS y LITE FORCE LOW RIDER, LITE FORCE PLUS			
Parte No.	CHINSTRAPS	Estándar	Opción
HP-CDB-01	Nomex® 2-pt. liberación rápida	X	ninguna
Parte No.	ARTÍCULO: CUBIERTA ALUMINIZADA	Estándar	Opción
HP-PEF-01	Cubiertas de Oreja y Cuello estándar con forro térmico base	X	
HP-PEFMIL	Diseño Similar a HP-PEF-01 Pero con Forro		X
HP-PEFW	Cubiertas de oreja y cuello con protección para el hombro y forro térmico básico		X
HP-PJFMIL	Cubiertas para los oídos y el cuello con protección para los hombros y forro térmico acolchado		X
Parte No.	ARTÍCULO: PROTECCIÓN OJOS / CARA	Estándar	Opción
HP-EFSNG6GD	6" Cara Shield Oro Recubierto ver Cubierta Protectora: HP-PFSC	X	ninguna
Parte No.	ARTÍCULO: DIADEMA, CUBIERTAS DE TRINQUETE	Estándar	Opción
HP-R12	solamente)	X	
HP-RLR-12	Almohadilla para la frente cuero y almohadilla de trinquete Cuero (Low Rider solamente)		X
HP-R01	Tapa de confort y almohadilla de trinquete (Plus solamente)		X
HP-RLR	Tapa cómoda y almohadilla de trinquete de cuero (Plus solamente)		X
Parte No.	ARTÍCULO: CUBIERTAS DEL CASCO	Estándar	Opción
HP-PHCB	Casco de proximidad cubierta aluminizada Pbi™ (Ben2 solamente)	X	ninguna
HP-PHCL	solamente)	X	ninguna

Parte No.	ACCESORIOS OPCIONALES ³	Ben2	L. Force	Prox.
HL-CRIS	1-1/2" Calcomanía Personalizada de Escudo (Obra del cliente) 1	X	X	X
HL-CRIL	1-1/2" Calcomanía Personalizada de Escudo (Obra del cliente) 2			
HP-GG	Goggle Garage - Black Nomex® w/Reflexite® Lime Recortar.	X	X	X
HP-WLB	Aramid Filtro Forro de Invierno (negro)			
HP-PFSC	Cubierta Protectora Frontal de Franela			
Ver Notas	Leather Fronts - Numerosos estilos y colores disponibles		X	X
HP-PHCB ²	Cubierta de entrenamiento solamente - Cubierta de Pbi aluminizada - recomendada para entrenamiento de fuego vivo -		X	
HP-PHCL ²	Cubierta de entrenamiento solamente - Cubierta de Pbi aluminizada - recomendada para entrenamiento de fuego vivo -			X
HP-HAE	Eagle Leather Front Holder - Águila de aleación dorada estándar con soporte y tornillo estabilizadores anti-enganche.		X	(N/A)

Notas: 1) Debido a las numerosas combinaciones posibles de estilos y colores de Leather Front, no se muestran sus números de referencia.

2) La cubierta de entrenamiento solo no cumple con los requisitos de proximidad de la NFPA, se debe usar con la cubierta de proximidad correspondiente.

3) No se requieren accesorios opcionales para la certificación NFPA.



THE POWER OF CONNECTED

Información de contacto

Si tiene alguna consulta o necesita más información, comuníquese con:
 Honeywell First Responder Products
 #1 Innovation Court
 Dayton, OH 45414
 Tel: 800-688-6148
 ISO 9001:2015
www.HoneywellFirstResponder.com

99-BK-S07-SPA
 Rev. March 2018
 © 2018 Honeywell International Inc.